Approval date:	PHILADELPHIA UNIVERSITY THE WAY TO THE FUTURE	**Philadelphia University**
Issue:		**Faculty:** Arts
Credit hours: 3		**Department: Chinese**
Bachelor	**Course Syllabus**	**Academic year: 2025-2026**

Course Information

Prerequisite	Course title	Course#
	Arabic/Chinese Translation	**0121442**

Room #	Class time	Course type
502	**12:50-1:50**	☐ University Requirement ☐ Faculty Requirement ☒ Major Requirement ☐ Elective ☒ Compulsory

Instructor Information

E-mail	Office Hours	Phone No.	Office No.	Name
falhmouz@philadelphia.edu.jo	**9:00-11:00 Saturday to Tuesday**	**0779310921**	**5F, Faculty of Arts**	**Fatina AL-Hmouz**

Course Delivery Method

Course Delivery Method			
☐ **Physical** ☐ **Online** ☒ **Blended**			
Learning Model			
Physical	**Asynchronous**	**Synchronous**	**Percentage**
70%	**30%**		

Course Description

This course introduces students to the theory and practice of translating between Arabic and Chinese in contemporary professional contexts. Students will develop core translation skills including text analysis, terminology management, cultural adaptation, and stylistic accuracy. The course covers various text types such as media, business, and official documents.

In addition, the course integrates the use of Artificial Intelligence in translation, including machine translation systems, AI-assisted terminology tools, and quality evaluation of AI outputs. Students will learn how to effectively use AI tools to improve translation efficiency while maintaining linguistic accuracy and cultural sensitivity.

By the end of the course, students will be able to produce accurate Arabic–Chinese translations, critically evaluate AI-generated translations, and apply AI technologies responsibly in professional translation workflows.

Course Learning Outcomes

Corresponding Program outcomes	Outcomes	Number
Knowledge		
	Understand the definition, criteria, procedure of translation and know how to be a qualified CA translator in an AI era.	**K1**

	Develop fundamental skills in translating texts between Arabic and Chinese.	**K2**
Skills		
	Analyze linguistic and cultural differences that affect translation accuracy.	**S1**
	Apply appropriate translation strategies for different types of texts (e.g.,media, business, and official documents).	**S2**
	Develop the ability of employing proper methods and skills including AI technology to translate different types of texts, mainly literary works, newspaper articles, documents, certificates, etc.	**S3**
	Use AI-assisted translation tools to support the translation process.	**S4**
Attitudes		
	Evaluate and edit machine-generated translations to ensure quality and accuracy.	**A1**
	Apply ethical and responsible practices when using AI technologies in translation.	**A2**

Learning Resources

马景春. (2010). Shí yòng ā hàn hù yì jiào chéng [Practical Arabic-Chinese mutual translation tutorial]. 上海外语教育出版社.	Course textbook
Books 1. Chen Yiping & Qin Xuexin, *A Course on Culture Translation.* Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2014. 2. Sun, S., Liu, K., & Moratto, R. (Eds.). (2025). Translation studies in the age of artificial intelligence.	Supporting References
1. https://antennapod.org/ 2. https://miraa.app/ 3. https://apps.apple.com/cn/app/%E4%BA%91%E5%90%AC-%E5%85%A8%E5%9B%BD%E7%94%B5%E5%8F%B0%E6%B5%B7%E9%87%8F%E6%9C%89%E5%A3%B0%E4%B9%A6-%E8%B6%8A%E4%B8%BB%E6%B5%81%E8%B6%8A%E5%A5%BD%E5%90%AC/id496145505 4. 汉语趣配音 app 5. http://dinolingo.com/languages/chinese.html 6. /http://www.bbc.co.uk/languages/chinese	Supporting websites
☒Classroom ☐ laboratory ☒Learning platform ☐Other	Teaching Environment

Meetings and subjects' timetable

Learning Material	Tasks	Learning Methods	Topic	Week
Handouts	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	Lecture, flipped class, project-based learning, AI-based research methods	**Introduction to A-C translation the definition, criteria, procedure of translation and know how to be a qualified translator in an AI era** 翻译定义 翻译标准 翻译不同类别介绍 翻译方法和技巧 翻译是谁？ 译者素养 AI 技术在翻译中的应用策略	**1**
Textbook, handouts	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	L1 病句 Grammar mistakes 动词的误用 动词重叠使用不当	**2**
Textbook, Documentary Film	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	L1 病句 Grammar mistakes 动宾式离合词使用不当 能源动词的误用 形容词的误用	**3**
Textbook, Documentary Film	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning,	词汇搭配技巧：**L2** 阿语中一些常用词语的译法	**4**

		collaborative learning, AI-based research methods		
Textbook	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	词主要成分与次要成分的语序	**5**
Textbook	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	阿汉词义的比较	**6**
Textbook, Website	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	**AI 翻译的长句语序检视**	**7**
Textbook, Website	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research	段落翻译技巧	**8**

		methods		
			Mid-term exam	**9**
Textbook, Online Video	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, collaborative learning, AI-based research methods	**A-C translation of Industry and business &AI 翻译结果检视**	**10**
Textbook, Online Video	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	**A-C translation of Technology and Websites &AI 翻译结果检视**	**11**
Textbook, Online Video	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	**A-C translation of Movies (different Chinese movies and series clips)** **AI 协助翻译结果课堂检视**	**12**
Textbook	quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment	flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods	**A-C Simultaneous translation with the assistance of AI tools** **AI 协助翻译结果课堂检视**	**13**
Textbook	quiz, in class and out of class	flipped class, project-based	**A-C Simultaneous translation with the assistance of AI tools** **AI 协助翻译结果课堂检视**	**14**

	assignment, presentations, reports, videotaped assignment	learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based research methods		
			Revision	**15**
			Final Exam	**16**

* includes: Lecture, flipped Class, project- based learning, problem solving based learning, collaborative learning via AI technology

Course Contributing to Learner Skill Development

Using Technology
AI; Searching the web for reliable info / Watching relevant videos
Communication skills
Presentation; Expressing opinion in public / Debating on an issue / Working in a pair or team
Application of concepts learned
AI-based Display intercultural communication skills

Assessment Methods and Grade Distribution

Link to Course Outcomes	Assessment Time (Week No.)	Grade Weight	Assessment Methods
K1, K2, S1, S2, A1		**30%**	**Mid-Term Exam**
K1, K2, K3, S1, S2, S3, A1, A2		**30%**	**Various Assessments ***
K2, K3, S2, S3, A1, A2		**40%**	**Final Exam**
K1, K2, K3, S1, S2, S3, A1, A2		**100%**	**Total**

* includes: quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment, group or individual projects.

Alignment of Course Outcomes with Learning and Assessment Methods

Assessment Method**	Learning Method*	Learning Outcomes	Number
Knowledge			
In-class discussion / quiz / homework	Lecture, flipped class, problem solving based learning,	Grasp the definition, criteria, procedures, and literacy skills required for a translator handling A-C translation in the AI era. Master these elements to effectively navigate translation work amid advancing AI	**K1**

	collaborative learning	technologies.	
In-class discussion / quiz / homework	Lecture, flipped class, problem solving based learning, collaborative learning	Learn and comprehend the lexical, phrasal, syntactic, and discoursal differences between Chinese and Arabic using AI technologies.	**K2**
	Lecture, flipped class, project-based learning, collaborative learning	To be able to apply the methods and skills of A-C translation of discourses of Business and Industry in an AI era	**K3**
Skills			
In-class discussion / quiz / homework	Lecture, flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning	Be able to explain the definition, criteria, procedure of translation and know how to be a qualified translator based on AI technology	**S1**
In-class discussion / quiz / homework	Lecture, flipped class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning	Be able to conduct A-C translation to achieve equivalence at lexical, phrasal, syntactical and discoursal levels based on AI technology	**S2**
		Be able to employ AI-based proper methods and skills to translate discourses of Industry and Business	**S3**
Attitudes			
In-class discussion / quiz / homework	Lecture, flipped Class, project-	Develop critical and innovative thinking and shoulder the responsibility of language learning in an AI era	**A1**

	based learning, problem solving based learning, collaborative learning		
In-class discussion / quiz / homework	Lecture, flipped Class, project-based learning, problem solving based learning, collaborative learning	To know the standards and Ethics of Using AI in A-C translation and witnessing the cultural affectation after application	**A2**

* includes: Lecture, flipped Class, project- based learning, problem solving based learning, collaborative learning, AI-based translation, presentation.

** includes: quiz, in class and out of class assignment, presentations, reports, videotaped assignment, group or individual projects, AI-based translation; presentation.

Course Polices

Policy Requirements	Policy
The minimum passing grade for the course is (50%) and the minimum final mark recorded on transcript is (35%).	**Passing Grade**
• Missing an exam without a valid excuse will result in a zero grade to be assigned to the exam or assessment. • A Student who misses an exam or scheduled assessment, for a legitimate reason, must submit an official written excuse within a week from the exam or assessment due date. • A student who has an excuse for missing a final exam should submit the excuse to the dean within three days of the missed exam date.	**Missing Exams**
The student is not allowed to be absent more than (15%) of the total hours prescribed for the course, which equates to six lectures days and seven lectures. If the student misses more than (15%) of the total hours prescribed for the course without a satisfactory excuse accepted by the dean of the faculty, he/she will be prohibited from taking the final exam and the grade in that course is considered (zero), but if the absence is due to illness or a compulsive excuse accepted by the dean of the faculty, then withdrawal grade will be recorded.	**Attendance**
Philadelphia University pays special attention to the issue of academic integrity, and the penalties stipulated in the university's instructions are applied to those who are proven to have committed an act that violates academic integrity, such as: cheating, plagiarism (academic theft), collusion, and violating intellectual property rights.	**Academic Honesty**